



JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 168

Thursday, May 30, 2013

Le jeudi 30 mai 2013

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Bellemare	De Bané
Beyak	Demers
Black	Downe
Boisvenu	Doyle
Braley	Dyck
Callbeck	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Champagne	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Comeau	Furey
Cools	Gerstein
Cordy	Greene
Cowan	Harb
Dagenais	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dallaire
Ataullahjan	Dawson
Bellemare	De Bané
Beyak	Demers
Black	Downe
Boisvenu	Doyle
Braley	Dyck
*Buth	Eaton
Callbeck	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Champagne	Fraser
Chaput	Furey
Comeau	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Harb
Cowan	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Meredith	Robichaud
Hubley	Mitchell	Runciman
Jaffer	Moore	Seidman
Joyal	Munson	Seth
Kenny	Nancy Ruth	Sibbeston
Kinsella	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Lang	Ngo	Stewart Olsen
LeBreton	Nolin	Tannas
MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Maltais	Oh	Unger
Manning	Oliver	Verner
Marshall	Patterson	Wallace
Martin	Poirier	Watt
Massicotte	Raine	Wells
McCoy	Ringuette	White
McInnis	Rivard	
McIntyre	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meredith	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Runciman
Joyal	Moore	Seidman
Kenny	Munson	Seth
Kinsella	Nancy Ruth	Sibbeston
Lang	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Ngo	Stewart Olsen
Eaton	Nolin	Tannas
MacDonald	Ogilvie	Tkachuk
Maltais	Oh	Unger
Manning	Oliver	Verner
Marshall	Patterson	Wallace
Fraser	*Plett	Watt
Martin	Poirier	Wells
Massicotte	Raine	White
McCoy	Ringuette	
McInnis	Rivard	
McIntyre	*Mercer	
	*Merchant	
	Rivest	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

With leave of the Senate,
The Honourable the Speaker tabled the following:

Transcript of the ceremony held yesterday after the sitting of the Senate for the unveiling of the new Senate table calendar in honour of Her Majesty's 60th anniversary on the Throne.—Sessional Paper No. 1/41-1641S.

Ordered, That the transcript of the ceremony be published as an appendix to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Smith (*Saurel*), Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its twentieth report (second interim) (*2013-2014 Main Estimates*).—Sessional Paper No. 1/41-1642S.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY
GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that Bill C-43 be not now read a third time but that it be amended as follows:

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Transcription de la cérémonie, tenue hier après la séance du Sénat, pour dévoiler le nouveau calendrier du bureau du Sénat soulignant le 60^e anniversaire de l'accession de Sa Majesté au Trône.—Document parlementaire n° 1/41-1641S.

Ordonné : Que la transcription de cette cérémonie soit publiée sous forme d'annexe aux *Débats du Sénat* de ce jour et fasse partie intégrante des archives de cette chambre.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*), vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le vingtième rapport (deuxième intérimaire) de ce comité (*Budget principal des dépenses 2013-2014*).—Document parlementaire n° 1/41-1642S.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi C-43 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

1. in clause 5, by deleting in line 14 “must answer truthfully all” and substitution in line 14 “answer truthfully reasonably required...”;
 2. delete clauses 9 and 10 of the Bill;
 3. in clause 16, by adding in line 8 the following:
- “knowingly”;
4. delete clause 24 of the Bill;
 5. in clause 8, by adding after line 2 on page 3 the following:

“(4) The Minister must, within 30 days of making a declaration under subsection (1) that a foreign national may not become a temporary resident, table in each House of Parliament a report on the reasons for the declaration.”;

6. in clause 32, by replacing lines 34 to 36 on page 10 with the following:

“respect of a person charged with an offence before the day on which section 24 comes into force.”

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Gerstein, for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, it was adopted on the following vote:

- 1) à l'article 5, par suppression, aux lignes 14 et 15, de l'expression « doit répondre véridiquement aux questions » et par substitution de ce qui suit : « répond véridiquement aux questions raisonnablement nécessaires »;
 - 2) par suppression des articles 9 et 10 du projet de loi;
 - 3) à l'article 16, dans la version anglaise seulement, par adjonction à la ligne 8 de ce qui suit :
- « knowingly »;
- 4) par suppression de l'article 24 du projet de loi;
 - 5) à l'article 8, par adjonction, après la ligne 3, page 3, de ce qui suit :
- « (4) Dans les trente jours de la déclaration faite au titre du paragraphe (1) portant que l'étranger ne peut devenir résident temporaire, le ministre dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport précisant les motifs de sa déclaration. »
- 6) à l'article 32, par substitution, aux lignes 34 et 35, page 10, de ce qui suit :
- « de quiconque est accusé d'une infraction avant ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La motion de l'honorablesénatrice Eaton, appuyée par l'honorablesénateur Gerstein, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	Maltais	Ogilvie	Stewart Olsen
Ataullahjan	Doyle	Manning	Oh	Tannas
Bellemare	Eaton	Marshall	Oliver	Tkachuk
Beyak	Enverga	Martin	Patterson	Unger
Black	Fortin-Duplessis	McInnis	Poirier	Verner
Boisvenu	Gerstein	McIntyre	Raine	Wallace
Braley	Greene	Meredith	Rivard	Wells
Carignan	Housakos	Nancy Ruth	Runciman	White—52
Champagne	Lang	Neufeld	Seidman	
Comeau	LeBreton	Ngo	Seth	
Dagenais	MacDonald	Nolin	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Dallaire	Furey	Joyal	Munson
Campbell	Dawson	Harb	Kenny	Ringuette
Chaput	De Bané	Hervieux-Payette	Massicotte	Rivest
Cordy	Eggleton	Hubley	Mitchell	Robichaud
Cowan	Fraser	Jaffer	Moore	Sibbeston—25

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Cools—1

Accordingly, Bill C-43 was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 67 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person).

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

En conséquence, le projet de loi C-43 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 67 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne).

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur McIntyre, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^os 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Cools, that the report be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for further consideration and report.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the adoption of the twenty-fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Examination of Senator Harb's Primary and Secondary Residence Status*), presented in the Senate on May 9, 2013.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-52, An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^os 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Cools, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour étude approfondie et rapport.

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à l'adoption du vingt-quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Examen du statut des résidences principale et secondaire du sénateur Harb*), présenté au Sénat le 9 mai 2013.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Reports of Committees — Other

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *The Lobster Fishery: Staying on Course*, tabled in the Senate on May 28, 2013.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 19, 2013.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the sixth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*Amendments to the Rules of the Senate*), presented in the Senate on March 6, 2013.

After debate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 128, 75, 162, 144, 161 and 158 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités — Autres

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *La pêche au homard : gardons le cap*, déposé au Sénat le 28 mai 2013.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 19 mars 2013.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 6 mars 2013.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n°s 128, 75, 162, 144, 161 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 64, 65, 22, 67, 59 and 35 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada—an issue that is always current and continues to have devastating effects.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 70, 45, 40, 72, 9, 60 and 68 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 19 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 64, 65, 22, 67, 59 et 35 sont appellés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au pays — une question qui est toujours d'actualité et qui continue de faire des ravages.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 70, 45, 40, 72, 9, 60 et 68 sont appellés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 19 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to meet at 5:00 p.m. on Tuesday, June 4, 2013, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, September 26, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the *Official Languages Act* and some aspects of the *Broadcasting Act* be extended from June 30, 2013 to December 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to Government Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 4, 2013, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) of the *Rules of the Senate* and subsections 12(1) and 12(4) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

By written declaration, in the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, May 29, 2013, the Honourable Senator Merchant (*Study on the challenges faced by the Canadian Broadcasting Corporation*).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 4, 2013, at 2 p.m.)

MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir à 17 heures le mardi 4 juin 2013, même si le Sénat est en séance à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 26 septembre 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion* soit reportée du 30 juin 2013 au 31 décembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec consentement,
Le Sénat revient aux Préavis de motions du gouvernement.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Poirier,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure adjourné jusqu'au mardi 4 juin 2013, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du *Règlement du Sénat* et aux paragraphes 12(1) et 12(4) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par la sénatrice suivante :

Par déclaration écrite, le 29 mai 2013, faite au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, l'honorable sénatrice Merchant (*Étude sur les défis devant lesquels se trouve la Société Radio-Canada*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 4 juin 2013, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Lang (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Hubley (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Martin (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Maltais (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Meredith (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Rivard (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Johnson (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Demers (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Hubley (*May 29, 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Seidman (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 30, 2013*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Frum (*May 29, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Buth (*May 29, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Marshall (*May 29, 2013*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Carignan (*May 29, 2013*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 29 mai 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 30 mai 2013*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 29 mai 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 29 mai 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 29 mai 2013*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 29 mai 2013*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed)

(1st Session, 41st Parliament)

Thursday, May 30, 2013

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves	11/09/28	11/11/01	Human Rights	11/11/29	2 and observations	11/12/01		
S-3	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	11/09/29	11/10/25	Legal and Constitutional Affairs	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act	11/10/06	11/11/02	Transport and Communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters	11/11/23	11/12/06	Banking, Trade and Commerce	11/12/15	0 and observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	11/12/06	12/02/02	Aboriginal Peoples	12/03/13	0 and observations	12/04/24		
S-7	An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act	12/02/15	12/03/08	Special Committee on Anti-Terrorism	12/05/16	2 and observations	12/05/31	13/04/25*	9/13
S-8	An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands	12/02/29	12/04/25	Aboriginal Peoples	12/06/07	0 and observations	12/06/18		
S-9	An Act to amend the Criminal Code	12/03/27	12/05/17	Special Committee on Anti-terrorism	12/06/19	1 and observations	12/06/26		
S-10	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	12/04/25	12/06/22	Foreign Affairs and International Trade	12/11/08	0	12/12/04		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-11	An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed	12/06/07	12/06/20	Agriculture and Forestry	12/10/04	2	12/10/17	12/11/22*	24/12
S-12	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	12/10/17	12/11/06	Legal and Constitutional Affairs	12/12/06	0 and observations	12/12/10		
S-13	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	12/11/08	12/11/28	Fisheries and Oceans	13/02/28	0	13/03/07		
S-14	An Act to amend the Corruption of Foreign Public Officials Act	13/02/05	13/02/27	Foreign Affairs and International Trade	13/03/07	0	13/03/26		
S-15	An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001.	13/02/12	13/03/27	Energy, the Environment and Natural Resources	13/04/25	1	13/05/01		
S-16	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	13/03/05	13/04/16	Legal and Constitutional Affairs	13/05/09	0 and observations			
S-17	An Act to implement conventions, protocols, agreements and a supplementary convention, concluded between Canada and Namibia, Serbia, Poland, Hong Kong, Luxembourg and Switzerland, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes	13/03/06	13/04/17	Banking, Trade and Commerce	13/05/02	0	13/05/07		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Criminal Code (mega-trials)	11/06/22	11/06/22	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 11/06/14 Legal and Constitutional Affairs Bill 11/06/22 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	16/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-3	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011	11/06/21	11/06/22	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 11/06/14 National Finance Bill 11/06/22 National Finance	Report on the Bill 11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	15/11
C-6	An Act to provide for the resumption and continuation of postal services	11/06/26	11/06/26	Committee of the Whole	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 <i>(Appropriation Act No. 1, 2011-2012)</i>	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 <i>(Appropriation Act No. 2, 2011-2012)</i>	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts	11/12/06	11/12/16	Legal and Constitutional Affairs	12/02/28	6 and observations	12/03/01	12/03/13*	1/12
C-11	An Act to amend the Copyright Act	12/06/18	12/06/21	Banking, Trade and Commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011 and other measures	11/11/22	11/11/24	National Finance	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-15	An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts	13/05/02	13/05/21	Legal and Constitutional Affairs					
C-16	An Act to amend the National Defence Act (military judges)	11/11/16	11/11/22	Legal and Constitutional Affairs	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	An Act to reorganize the Canadian Wheat Board and to make consequential and related amendments to certain Acts	11/11/29	11/12/01	Agriculture and Forestry	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act	12/02/16	12/03/08	Legal and Constitutional Affairs	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	An Act to amend the Constitution Act, 1867, the Electoral Boundaries Readjustment Act and the Canada Elections Act	11/12/13	11/12/13	Legal and Constitutional Affairs	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11
C-22	An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region	11/11/15	11/11/17	Aboriginal Peoples	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-23	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan	12/06/11	12/06/27	Foreign Affairs and International Trade	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-24	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama	12/11/08	12/11/21	Foreign Affairs and International Trade	12/12/06	0	12/12/11	12/12/14	26/12
C-25	An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts	12/06/12	12/06/14	Banking, Trade and Commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-27	An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations	12/11/28	12/12/13	Aboriginal Peoples	13/03/07	0	13/03/26	13/03/27	7/13
C-28	An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act	12/11/29	12/12/11	Banking, Trade and Commerce	13/02/14	0	13/02/26	13/03/27	1/13
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 3, 2011-12</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11
C-31	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act	12/06/11	12/06/13	Social Affairs, Science and Technology	12/06/21	0 and observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	An Act to provide for the continuation and resumption of air service operations	12/03/14	12/03/14	Committee of the Whole	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012 (<i>Appropriation Act No. 4, 2011-12</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 1, 2012-13</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-36	An Act to amend the Criminal Code (elder abuse)	12/11/07	12/11/27	Legal and Constitutional Affairs	12/12/11	0	12/12/13	12/12/14	29/12

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-37	An Act to amend the Criminal Code	12/12/13	13/03/05	Legal and Constitutional Affairs	13/04/18	0	13/04/30		
C-38	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures	12/06/18	12/06/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 12/05/03 National Finance and five other committees		0	12/06/29	12/06/29*	19/12
				Bill 12/06/21 National Finance	Report on the Bill 12/06/26				
C-39	An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations	12/05/30	12/05/31	Committee of the Whole	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 2, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 (<i>Appropriation Act No. 3, 2012-13</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-42	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make related and consequential amendments to other Acts	13/03/07	13/04/18	National Security and Defence	13/05/07	0 and observations			
C-43	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	13/02/07	13/04/25	Social Affairs, Science and Technology	13/05/09	0	13/05/30		
C-44	An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations	12/11/21	12/12/04	Social Affairs, Science and Technology	12/12/10	0 and observations	12/12/12	12/12/14	27/12
C-45	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures	12/12/06	12/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 12/10/30 National Finance and five other committees	12/12/11	0	12/12/14	12/12/14	31/12
				Bill 12/12/10 National Finance					
C-46	An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act	12/10/23	12/10/24	National Finance	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12
C-47	An Act to enact the Nunavut Planning and Project Assessment Act and the Northwest Territories Surface Rights Board Act and to make related and consequential amendments to other Acts	13/03/05	13/04/16	Energy, the Environment and Natural Resources	13/05/09	0	13/05/22		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-48	An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act	13/05/29							
C-50	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 <i>(Appropriation Act No. 4, 2012-2013)</i>	12/12/10	12/12/12	—	—	—	12/12/13	12/12/14	28/12
C-52	An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration)	13/05/30							
C-53	An Act to assent to alterations in the law touching the Succession to the Throne	13/02/05	13/03/07	Legal and Constitutional Affairs	13/03/21	0	13/03/26	13/03/27	6/13
C-55	An Act to amend the Criminal Code	13/03/21	13/03/21	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/03/07 Legal and Constitutional Affairs	13/03/26	0	13/03/26	13/03/27	8/13
				Bill 13/03/21 Legal and Constitutional Affairs					
C-58	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013 <i>(Appropriation Act No. 5, 2012-2013)</i>	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	4/13
C-59	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 <i>(Appropriation Act No. 1, 2013-2014)</i>	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	5/13
C-60	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/05/02 National Finance					

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	12/10/31	13/03/21	Legal and Constitutional Affairs					
C-278	An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy	12/03/13	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/03/21	13/05/29	Human Rights					
C-288	An Act respecting the National Flag of Canada	12/03/29	12/05/16	Social Affairs, Science and Technology	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	12/03/06	12/05/16	Legal and Constitutional Affairs	12/11/08	0			
C-293	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants)	12/09/27	12/10/25	Legal and Constitutional Affairs	12/12/13	0	13/03/06	13/03/27	3/13
C-299	An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person)	12/10/18	13/02/06	Legal and Constitutional Affairs	13/05/23	0			
C-300	An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention	12/06/18	12/11/01	Social Affairs, Science and Technology	12/12/10	0	12/12/13	12/12/14	30/12
C-304	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)	12/06/07							
C-309	An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity)	12/10/31	13/02/06	Legal and Constitutional Affairs	13/04/25	0	13/05/23		
C-310	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)	12/05/01	12/05/15	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use)	12/06/07	12/06/11	Banking, Trade and Commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses)	12/05/31	12/10/02	Social Affairs, Science and Technology	12/11/29	0	12/12/04	12/12/14	25/12
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	12/05/10		Subject matter 13/02/28 Social Affairs, Science and Technology					
C-316	An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)	12/05/17	12/10/24	Social Affairs, Science and Technology	13/02/14	0			
C-321	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)	12/10/25	13/03/05	Transport and Communications	13/04/23	0	13/04/25		
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	12/10/31	13/03/21	Legal and Constitutional Affairs					
C-370	An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada)	12/11/29	13/02/26	Energy, the Environment and Natural Resources	13/02/28	0	13/03/05	13/03/27	2/13
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	12/12/13	13/05/07	Banking, Trade and Commerce					
C-383	An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act	13/02/14	13/04/25	Foreign Affairs and International Trade	13/05/02	0	13/05/08		
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/05/02							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Social Affairs, Science and Technology	11/12/01	0	11/12/01	12/11/22*	23/12
S-202	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	11/06/14	11/11/02	Social Affairs, Science and Technology	13/04/30	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-203	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	11/06/21	11/12/16	Banking, Trade and Commerce					
S-204	An Act to establish a national strategy for chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI) (Sen. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Social Affairs, Science and Technology	12/11/22	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-205	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	National Finance					
S-206	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	11/10/04	11/10/26	Social Affairs, Science and Technology	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	An Act to amend the Interpretation Act (non-derogation of aboriginal treaty rights) (Sen. Watt)	11/12/13	12/06/07	Legal and Constitutional Affairs	13/02/28	1			
S-208	An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (drugs for international humanitarian purposes) (Sen. Jaffer)	12/01/31	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 12/03/29						
S-209	An Act to amend the Criminal Code (prize fights) (Sen. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Legal and Constitutional Affairs	12/06/14	1	12/06/22		
S-210	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	12/05/02	2nd reading negatived 13/02/27						
S-211	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	12/05/16	13/02/13	National Finance					
S-212	An Act providing for the recognition of self-governing First Nations of Canada (Sen. St. Germain, P.C.)	12/11/01	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 13/03/26						

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-213	An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War. (Sen. Martin)	12/11/06	12/12/13	National Security and Defence	13/02/26	0 + 1 at 3rd	13/03/06		
S-214	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	12/11/07	13/04/23	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	12/12/11	13/05/08	Banking, Trade and Commerce					
S-216	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/02/27							
S-217	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/03/21	13/05/21	National Finance					
S-218	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/04/17							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Queen's University at Kingston (Sen. Murray, P.C.)	11/06/08	11/06/21	Legal and Constitutional Affairs	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	An Act to authorize the Industrial Alliance Pacific General Insurance Corporation to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Legal and Constitutional Affairs	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	An Act to authorize Industrial Alliance Pacific Insurance and Financial Services Inc. to apply to be continued as a body corporate under the laws of Quebec (Sen. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Legal and Constitutional Affairs	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	32/12

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION
(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 41^e Législature)

Le jeudi 30 mai 2013

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	11/09/28	11/11/01	Droits de la personne	11/11/29	2 et observations	11/12/01		
S-3	Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	11/09/29	11/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/03	0	11/11/15	11/11/29*	21/11
S-4	Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence	11/10/06	11/11/02	Transports et communications	11/11/24	1	11/12/07	12/05/17*	7/12
S-5	Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives	11/11/23	11/12/06	Banques et commerce	11/12/15	0 et observations	11/12/16	12/03/29*	5/12
S-6	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	11/12/06	12/02/02	Peuples autochtones	12/03/13	0 et observations	12/04/24		
S-7	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information	12/02/15	12/03/08	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/05/16	2 et observations	12/05/31	13/04/25*	9/13
S-8	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	12/02/29	12/04/25	Peuples autochtones	12/06/07	0 et observations	12/06/18		
S-9	Loi modifiant le Code criminel	12/03/27	12/05/17	Comité spécial sur l'antiterrorisme	12/06/19	1 et observations	12/06/26		
S-10	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	12/04/25	12/06/22	Affaires étrangères et commerce international	12/11/08	0	12/12/04		

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-11	Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements	12/06/07	12/06/20	Agriculture et forêts	12/10/04	2	12/10/17	12/11/22*	24/12
S-12	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	12/10/17	12/11/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/06	0 et observations	12/12/10		
S-13	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	12/11/08	12/11/28	Pêches et océans	13/02/28	0	13/03/07		
S-14	Loi modifiant la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers	13/02/05	13/02/27	Affaires étrangères et commerce international	13/03/07	0	13/03/26		
S-15	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiens et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	13/02/12	13/03/27	Énergie, environnement et ressources naturelles	13/04/25	1	13/05/01		
S-16	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	13/03/05	13/04/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/05/09	0 et observations			
S-17	Loi mettant en œuvre des conventions, des protocoles, des accords, un avenant et une convention complémentaire conclus entre le Canada et la Namibie, la Serbie, la Pologne, Hong Kong, le Luxembourg et la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts	13/03/06	13/04/17	Banques et commerce	13/05/02	0	13/05/07		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant le Code criminel (mégaproces)	11/06/22	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 11/06/14 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 11/06/22 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	Rapport sur projet de loi 11/06/23	11/06/23	11/06/26 16/11

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-3	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011	11/06/21	11/06/22	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 11/06/14 Finances nationales		0		11/06/23	11/06/26 15/11
				Projet de loi 11/06/22 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 11/06/23				
C-6	Loi prévoyant la reprise et le maintien des services postaux	11/06/26	11/06/26	Comité plénier	11/06/26	0	11/06/26	11/06/26	17/11
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	18/11
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2011-2012</i>)	11/06/22	11/06/23	—	—	—	11/06/26	11/06/26	19/11
C-10	Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois	11/12/06	11/12/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/02/28	6 et observations	12/03/01	12/03/13* Message des Communes-accepte les amendements du Sénat 12/03/13	1/12
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur	12/06/18	12/06/21	Banques et commerce	12/06/27	0	12/06/29	12/06/29*	20/12
C-13	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011 et mettant en œuvre d'autres mesures	11/11/22	11/11/24	Finances nationales	11/12/08	0	11/12/13	11/12/15*	24/11
C-15	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence	13/05/02	13/05/21	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-16	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)	11/11/16	11/11/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/11/24	0	11/11/29	11/11/29*	22/11
C-18	Loi réorganisant la Commission canadienne du blé et apportant des modifications corrélatives et connexes à certaines lois	11/11/29	11/12/01	Agriculture et forêts	11/12/12	0	11/12/15	11/12/15*	25/11
C-19	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu	12/02/16	12/03/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/03/29	0	12/04/04	12/04/05*	6/12
C-20	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et la Loi électorale du Canada	11/12/13	11/12/13	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/15	0	11/12/16	11/12/16*	26/11

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-22	Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou	11/11/15	11/11/17	Peuples autochtones	11/11/22	0	11/11/23	11/11/29*	20/11
C-23	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie	12/06/11	12/06/27	Affaires étrangères et commerce international	12/06/28	0	12/06/29	12/06/29*	18/12
C-24	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama	12/11/08	12/11/21	Affaires étrangères et commerce international	12/12/06	0	12/12/11	12/12/14	26/12
C-25	Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois	12/06/12	12/06/14	Banques et commerce	12/06/21	0	12/06/26	12/06/28	16/12
C-26	Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/07	0	12/06/12	12/06/28	9/12
C-27	Loi visant à accroître l'obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière	12/11/28	12/12/13	Peuples autochtones	13/03/07	0	13/03/26	13/03/27	7/13
C-28	Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada	12/11/29	12/12/11	Banques et commerce	13/02/14	0	13/02/26	13/03/27	1/13
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012</i>)	11/12/06	11/12/08	—	—	—	11/12/12	11/12/15*	23/11
C-31	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	12/06/11	12/06/13	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/21	0 et observations	12/06/27	12/06/28	17/12
C-33	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services aériens	12/03/14	12/03/14	Comité plénier	12/03/14	0	12/03/15	12/03/15*	2/12
C-34	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2011-2012</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	3/12

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2012-2013</i>)	12/03/14	12/03/27	—	—	—	12/03/28	12/03/29*	4/12
C-36	Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés)	12/11/07	12/11/27	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/11	0	12/12/13	12/12/14	29/12
C-37	Loi modifiant le Code criminel	12/12/13	13/03/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/04/18	0	13/04/30		
C-38	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures	12/06/18	12/06/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 12/05/03 Finances nationales et cinq autres comités		0	12/06/29	12/06/29*	19/12
				Projet de loi 12/06/21 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 12/06/26				
C-39	Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires	12/05/30	12/05/31	Comité plénier	12/05/31	0	12/05/31	12/05/31*	8/12
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	10/12
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2012-2013</i>)	12/06/07	12/06/11	—	—	—	12/06/14	12/06/28	11/12
C-42	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	13/03/07	13/04/18	Sécurité nationale et défense	13/05/07	0 et observations			
C-43	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	13/02/07	13/04/25	Affaires sociales, sciences et technologie	13/05/09	0	13/05/30		
C-44	Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence	12/11/21	12/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	12/12/10	0 et observations	12/12/12	12/12/14	27/12
C-45	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures	12/12/06	12/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 12/10/30 Finances nationales et cinq autres comités		0	12/12/14	12/12/14	31/12
				Projet de loi 12/12/10 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 12/12/11				
C-46	Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires	12/10/23	12/10/24	Finances nationales	12/10/30	0	12/10/31	12/11/01*	22/12

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-47	Loi édictant la Loi sur l'aménagement du territoire et l'évaluation des projets au Nunavut et la Loi sur l'Office des droits de surface des Territoires du Nord-Ouest et apportant des modifications connexes et corrélatives à certaines lois	13/03/05	13/04/16	Énergie, environnement et ressources naturelles	13/05/09	0	13/05/22		
C-48	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes	13/05/29							
C-50	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2012-2013</i>)	12/12/10	12/12/12	—	—	—	12/12/13	12/12/14	28/12
C-52	Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage)	13/05/30							
C-53	Loi d'assentiment aux modifications apportées à la loi concernant la succession au trône	13/02/05	13/03/07	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/03/21	0	13/03/26	13/03/27	6/13
C-55	Loi modifiant le Code criminel	13/03/21	13/03/21	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/03/07 Affaires juridiques et constitutionnelles Projet de loi 13/03/21 Affaires juridiques et constitutionnelles		0	13/03/26	13/03/27	8/13
C-58	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2012-2013</i>)	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	4/13
C-59	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2013-2014</i>)	13/03/21	13/03/25	—	—	—	13/03/26	13/03/27	5/13
C-60	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/05/02 Finances nationales					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	12/10/31	13/03/21	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-278	Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie	12/03/13	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	13/12
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/03/21	13/05/29	Droits de la personne					
C-288	Loi concernant le drapeau national du Canada	12/03/29	12/05/16	Affaires sociales, sciences et technologie	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	12/12
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	12/03/06	12/05/16	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/11/08	0			
C-293	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaints querulous)	12/09/27	12/10/25	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/12/13	0	13/03/06	13/03/27	3/13
C-299	Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne)	12/10/18	13/02/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/05/23	0			
C-300	Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide	12/06/18	12/11/01	Affaires sociales, sciences et technologie	12/12/10	0	12/12/13	12/12/14	30/12
C-304	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés)	12/06/07							
C-309	Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité)	12/10/31	13/02/06	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/04/25	0	13/05/23		
C-310	Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)	12/05/01	12/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	0	12/06/22	12/06/28	15/12
C-311	Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons énivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel)	12/06/07	12/06/11	Banques et commerce	12/06/14	0	12/06/18	12/06/28	14/12
C-313	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornées qui ne corrigent pas la vue)	12/05/31	12/10/02	Affaires sociales, sciences et technologie	12/11/29	0	12/12/04	12/12/14	25/12
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	12/05/10		Teneur 13/02/28 Affaires sociales, sciences et technologie					
C-316	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)	12/05/17	12/10/24	Affaires sociales, sciences et technologie	13/02/14	0			
C-321	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)	12/10/25	13/03/05	Transports et communications	13/04/23	0	13/04/25		
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	12/10/31	13/03/21	Affaires juridiques et constitutionnelles					

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-370	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des îles-du-Saint-Laurent du Canada)	12/11/29	13/02/06	Énergie, environnement et ressources naturelles	13/02/28	0	13/03/05	13/03/27	2/13
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	12/12/13	13/05/07	Banques et commerce					
C-383	Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux	13/02/14	13/04/25	Affaires étrangères et commerce international	13/05/02	0	13/05/08		
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/05/02							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Nº	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	11/06/07	11/10/06	Affaires sociales, sciences et technologie	11/12/01	0	11/12/01	12/11/22*	23/12
S-202	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	11/06/14	11/11/02	Affaires sociales, sciences et technologie	13/04/30	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-203	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	11/06/21	11/12/16	Banques et commerce					
S-204	Loi établissant une stratégie nationale concernant l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC) (Sén. Cordy)	11/06/26	12/04/26	Affaires sociales, sciences et technologie	12/11/22	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-205	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	11/09/29	12/05/09	Finances nationales					
S-206	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	11/10/04	11/10/26	Affaires sociales, sciences et technologie	11/11/24	0	11/11/29	12/11/01*	21/12
S-207	Loi modifiant la Loi d'interprétation (maintien des droits autochtones ancestraux ou issus de traités) (Sén. Watt)	11/12/13	12/06/07	Affaires juridiques et constitutionnelles	13/02/28	1			
S-208	Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) (Sén. Jaffer)	12/01/31	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 12/03/29						
S-209	Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) (Sén. Runciman)	12/03/15	12/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/06/14	1	12/06/22		

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-210	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	12/05/02	2 ^e lecture rejetée 13/02/27						
S-211	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	12/05/16	13/02/13	Finances nationales					
S-212	Loi prévoyant la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières Nations du Canada (Sén. St. Germain, C.P.)	12/10/01	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 13/03/26						
S-213	Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée (Sén. Martin)	12/11/06	12/12/13	Sécurité nationale et défense	13/02/26	0 + 1 en 3e	13/03/06		
S-214	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	12/11/07	13/04/23	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	12/12/11	13/05/08	Banques et commerce					
S-216	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/02/27							
S-217	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/03/21	13/05/21	Finances nationales					
S-218	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/04/17							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant l'Université Queen's à Kingston (Sén. Murray, C.P.)	11/06/08	11/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/06/23	0	11/06/23	11/06/26	27/11
S-1002	Loi autorisant l'Industrielle Alliance Pacifique, Compagnie d'Assurances Générales, à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Meighen)	11/11/23	11/11/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/12/01	0	11/12/01	11/12/08*	28/11
S-1003	Loi autorisant Industrielle Alliance Pacifique, Assurance et services financiers inc. à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Comeau)	12/04/02	12/04/24	Affaires juridiques et constitutionnelles	12/04/26	0	12/05/01	12/05/17*	32/12

